

**СПЕЦИФИКАЦИЈА ПРЕДМЕТА
ЗА КЊИГУ ПРЕДМЕТА**

СТУДИЈСКИ ПРОГРАМ: БОГОСЛОВСКО-ПАСТИРСКИ

ИЗБОРНО ПОДРУЧЈЕ (МОДУЛ): -

ВРСТА И НИВО СТУДИЈА: Академске студије – Основне студије

НАЗИВ ПРЕДМЕТА: Француски језик 11

НАСТАВНИК (ЗА ПРЕДАВАЊА): др Ана Вујовић, редовни професор

НАСТАВНИК (САРАДНИК) ЗА ВЕЖБЕ: др Ана Вујовић, редовни професор

НАСТАВНИК (САРАДНИК) ЗА ДОН:

ТРАЈАЊЕ ПРЕДМЕТА: 2 семестра, 1 + 1

ПРЕДУСЛОВИ: Уписан трећи семестар основних студија, положен испит из предмета Француски језик 1

БРОЈ ЕСПБ БОДОВА: 7

СТАТУС ПРЕДМЕТА: Обавезни изборни

ЦИЉ ПРЕДМЕТА:

Циљ наставе јесте формирање релевантне за професионалну компетенцију теолога комуникативне, лингвистичке, лингвокултуролошке и преводилачке компетенције у владању француским језиком у домену теологије. Овај циљ подразумева стицање оперативних знања о специфичним одликама дискурса теологије, изграђивање способности адекватне рецепције и превођења теолошког текста, оспособљавање за продуковање усмених и писмених саопштења из професионалне сфере комуникације.

ИСХОД ПРЕДМЕТА:

Формираност за професионалну компетенцију студената богословско-пастирског профила релевантне лингвистичке, комуникативне, лингвокултуролошке и преводилачке компетенције у информативној, формативној и оперативној димензији (коректно владање

француским језиком у рецептивним, рецептивно-продуктивним и продуктивним видовима говорне делатности у професионално актуелним сферама општења) на нивоу Б 1+ Заједничког европског оквира за живе језике.

САДРЖАЈ ПРЕДМЕТА

ЗА ТЕОРИЈСКУ НАСТАВУ

Опсервирање и анализа појава и елемената француског језика у домену теологије у циљу њихове адекватне рецепције и изналагања преводних еквивалената, рецепција научно-стручних текстова, продуковање правилних усмених и писмених саопштења из професионалне сфере комуникације, на основу прераде информација датих на француском језику у писменој или усменој форми (састављање концепата, планова, резимеа). Лексика теолошког и текста из сфере православне духовности са посебним освртом на разлике у односу на католичанство. Базичне одлике теолошког и терминосистема других контактних и комплементарних дисциплина. Етикецијске норме у унутарцрквеној комуникацији, међуцрквеном и интерконфесионалном дијалогу. Научни стил – богословско-академски, богословско-дидактички и богословско-популарни подстил дисциплина које се изучавају у оквиру Богословско-пастирског програма.

ЗА ПРАКТИЧНУ НАСТАВУ (ВЕЖБЕ, ДОН, СИР)

Историја и развој хришћанства. Хришћанска догма, православни ритуал и монаштво. Историја српске цркве. Студије теологије. Духовна искуства и отвореност према свету. Французи и религија. Православље, католичанство и Европа. Православље у доба стварања Европске уније, неизвесности и надања. Нивои еквивалентности у превођењу; врсте текстова и типови превођења; коришћење помоћне литературе при превођењу.

ЛИТЕРАТУРА:

Вујовић, Ана, *Француски језик за студенте теологије*. Београд, Православни богословски факултет, Институт за теолошка истраживања, 2012.

БРОЈ ЧАСОВА (ПРЕДАВАЊА, ВЕЖБЕ, ДОН, СИР) 1 предавања + 1 вежба

ОБЛИЦИ ИЗВОЂЕЊА НАСТАВЕ: Интерактивна предавања, аудиторна вежбања, консултације

ПРЕДИСПИТНЕ ОБАВЕЗЕ: Похађање наставе, учешће у групним облицима рада (заједничким пројектима), континуирана израда и валоризација домаћих задатака, реферата, превода.

МЕТОДЕ ИЗВОЂЕЊА НАСТАВЕ: комуникативна, когнитивно-контрастивна, вербално-текстуална, демонстративна.

ОЦЕНА ЗНАЊА: Писмени и усмени испит

ПРЕДИСПИТНЕ ОБАВЕЗЕ - 30

АКТИВНОСТ У ТОКУ НАСТАВЕ (У ПОЕНИМА) - 20

ПРАКТИЧНА НАСТАВА

КОЛОКВИЈУМИ

СЕМИНАРСКИ РАД

ИСПИТ - 50